

NOI KOPE 'ĀPONO 'IA O KA **PALAPALA** MAKE

1	KOPE MUA I 'ĀPONO 'IA	= \$ <u>10.00</u>		
0	\$4.00 PĀKAHI NO NĀ KOPE KEU	= \$ <u>0.00</u>		
0	MEA 'OKO'A: <u>\$2.50</u> o ke kope pākahi ā piha 5 kope, ho'ohui aku he \$2.50 no kēlā me kēia pū'ulu 5 hou aku; penei: no 6-10 kope, e kākī 'ia \$5; 11-15, kākī 'ia \$7.50	= \$ <u>2.50</u>		
_____	HUINA KOPE	\$ _____		
HUINA KĀLĀ E UKU AI				
INOA MUA	WAENA	HOPE		
INOA O MAKE:		<input type="checkbox"/> KE KĀNE <input type="checkbox"/> KA WAHINE		
LĀ I MAKE AI:	MAHINA	LĀ		
LĀ I MAKE AI:		MAKAHIKI		
KAHI I MAKE AI:	KAONA	MOKUPUNI		
KAHI I MAKE AI:				
HELU SOCIAL SECURITY:				
PILI O KA MEA NOI I KA MEA NONA KA INOA MA LUNA O KA PALAPALA		KUMU NO KĒIA NOI		
		MAUI WF		
PŪLIMA O KA MEA NOI:		NĀ HELU KELEPONA		
KĀKAU PĀKAHIKAHI I KA INOA O KA MEA NOI:		HALE:		
		HANA:		
HELU WAHI O KA MEA NOI:		HELU A ME KE ALANUI A HELU PAHU LEKA PAHA		
KAONA	MOKU'ĀINA	HELU HALE LEKA		
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:30%; vertical-align: top;"> KE LEKA AKU I KAHI MA WAHO A'E O KAHI O LUNA A'E, E HO'OPIHAPIHA I KĒIA MĀHELE KE HEMAHEMA KEKAHI O KA HO'OMAOPOPO 'ANA I HO'OPIHAPIHA 'IA, 'A'OLE E HŌ'EA AKU KA PALAPALA I KAHI I MAKEMAKE 'IA </td> <td style="width:70%;"> INOA O KA MEA E LOA'A ANA KA PALAPALA _____ 'OIHANA A HUI PAHA _____ HELU A ME KE ALANUI A I 'OLE KA HELU PAHU LEKA PAHA _____ KAONA MOKU'ĀINA HELU HALE LEKA </td> </tr> </table>			KE LEKA AKU I KAHI MA WAHO A'E O KAHI O LUNA A'E, E HO'OPIHAPIHA I KĒIA MĀHELE KE HEMAHEMA KEKAHI O KA HO'OMAOPOPO 'ANA I HO'OPIHAPIHA 'IA, 'A'OLE E HŌ'EA AKU KA PALAPALA I KAHI I MAKEMAKE 'IA	INOA O KA MEA E LOA'A ANA KA PALAPALA _____ 'OIHANA A HUI PAHA _____ HELU A ME KE ALANUI A I 'OLE KA HELU PAHU LEKA PAHA _____ KAONA MOKU'ĀINA HELU HALE LEKA
KE LEKA AKU I KAHI MA WAHO A'E O KAHI O LUNA A'E, E HO'OPIHAPIHA I KĒIA MĀHELE KE HEMAHEMA KEKAHI O KA HO'OMAOPOPO 'ANA I HO'OPIHAPIHA 'IA, 'A'OLE E HŌ'EA AKU KA PALAPALA I KAHI I MAKEMAKE 'IA	INOA O KA MEA E LOA'A ANA KA PALAPALA _____ 'OIHANA A HUI PAHA _____ HELU A ME KE ALANUI A I 'OLE KA HELU PAHU LEKA PAHA _____ KAONA MOKU'ĀINA HELU HALE LEKA			
FOR OFFICE USE ONLY				
_____ NR FILE				
_____ PENDING:				
INDEX SEARCHED	VOLUMES SEARCHED	DATE COPY PREPARED		
FROM TO	FROM TO			
YEAR	VOLUME	CERTIFICATE		
		RECEIPT NUMBER		

OHSM 136 (Ho'oponopono 'ia 9/13/05)

*** E pūlima ma kahi o ka pahu "Pūlima o ka Mea Noi" a e waiho i kope o kou palapala hō'ike ho'opuka 'ia e ke aupuni a me nā palapala a pau nāna hō'oiā'i'o i ke "kuleana" e loa'a ai ka palapala i noi 'ia (ka palapala hānau paha, inā 'a'ole i hānau 'ia ma Hawai'i, a me nā 'ano ho'omaopopo 'ana like 'ole i pili (palapala mea ho'opōmaika'i 'ia), palapala hō'āpono - pono ka leka na ka mea i kākau inoa 'ia a me ka palapala hō'ike ho'opuka 'ia e ke aupuni no ka Mea Kākau Inoa 'ia a me ka Mea Noi). No ka ho'ākāka 'ana ā nui hou aku, e nānā i ka 'ao'ao <https://health.hawaii.gov/vitalrecords/> a i 'ole e kelepona i ka helu (808)586-4539 a i 'ole (808)586-4542. Mahalo!**

Request for Certified Copy of Death Record - Hawaiian

AIA A PAU KA WAIHO 'IA O KE NOI:

1. 'A'ole e ho'ihoi 'ia ke kālā i kākī 'ia.
2. Inā 'a'ole loa'a ka palapala ola i noi 'ia, e mālama 'ia ke kālā uku 'ia no ka uku 'ana no ka huli 'ana.
3. Ho'okahi wale nō inoa i 'ae 'ia ma luna o ka palapala noi.
4. A pau ka waiho 'ia o ka palapala noi, koi 'ia ke noi hou no nā kope hou aku.

E WAIHO I KA PALAPALA NOI I PAU I KA HO'OPIHAPIHA 'IA:

1. **E ho'ouna leka i kēia helu wahi:** State Department of Health
Office of Health Status Monitoring
Vital Records Issuance Section
PO Box 3378
Honolulu, Hawaii 96801

Pono e uku 'ia nā kumu kākī a pau ma mua. E ho'ohui mai i ka palapala kālā kū'ike a i 'ole ka pila kīko'o panakō me ka huina kālā pololei a e kākau 'ia iā/i ka: Hawaii State Department of Health. Mai leka mai i ke kālā maoli. **'A'OLE 'AE 'IA KA PILA KĪKO'O O KE KANAKA.**

Eia hou, e waiho mai i kekahi kope o kou palapala hō'ike i ho'opuka 'ia e ke aupuni a me nā palapala a pau nāna hō'oi'a'i'o i ke "kuleana" e loa'a ka palapala i noi 'ia (ka palapala hānau, male, a i 'ole make, inā 'a'ole i hānau 'ia ma Hawai'i, a me nā 'ano ho'omaopopo 'ana hou a'e i pili (palapala mea ho'opōmaika'i 'ia paha), nāna hō'āpono i ka palapala inā loa'a mai ka palapala no ka pono o kekahi po'e a'e nona ke kuleana - pono ka leka na ka mea i kākau inoa 'ia, me ka palapala hō'ike ho'opuka 'ia e ke aupuni o ka Mea Kākau Inoa 'ia a me ka Mea Noi.

2. **Kahi e hele kino ai:** Lumi 103, 1250 Punchbowl Street, Honolulu
7:45 AM ā hiki i ka 2:30 PM, Pō'akahi, Pō'akolu, Pō'alima (Koe nā Lā Nui)

Pono e uku 'ia me ke kālā kū'ike, ka palapala kālā kū'ike, a i 'ole ka pila kīko'o panakō.

'A'ole e 'ae 'ia ka pila kīko'o o ke kanaka.